

ИСТОРИЯ С УЖАСАМИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

С ударениями. Для чтения вслух.

Словарный запас **1000** слов



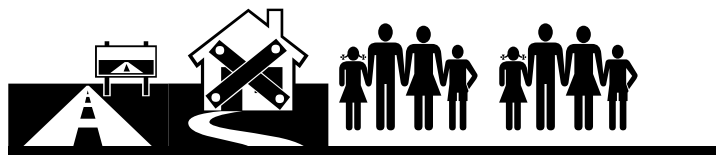
Алессандро Де Джули

Чиро Массимо Наддео

“ПРИВИДЕНИЯ”

“FANTASMI”

di Alessandro De Giuli
e Ciro Massimo Naddeo



Anna, Rita e Valentina sono tre amiche. Vivono a Roma. VOgliono organizzare una festa nella villa in campagna. Ma gli abitanti del paese dicono che in quella casa ci sono i fantasmi. Valentina non crede a queste leggende, Rita invece ha paura. Quando arrivano a Villa Fosca, la festa è già iniziata. All’inizio tutto va bene. Ma improvvisamente ...

Аня, Рита и Валя – три подруги. Они живут в Риме. Они хотят организовать праздник на загородной вилле. Но жители соседней деревни говорят, что в этом доме живут привидения. Валя не верит в эти легенды, а Рита наоборот боится. Когда они приезжают на Виллу Фоска, праздник уже начался. Вначале всё нормально. Но вдруг ...

Существует 16 книг-рассказов с простым словарным запасом: 500 слов, 1000 слов, 1500 слов, 2000 слов и 2500 слов.

ЭТИ РАССКАЗЫ ПОМОГУТ ТЕМ, КТО ХОЧЕТ БЫСТРО И ЭКОНОМНО ВЫУЧИТЬ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК.

Почему быстро и экономно?

1. В рассказах простыми словами описан ИНТЕРЕСНЫЙ сюжет (детективы, мелодрамы, юморные рассказы...).
2. ГАРАНТИЯ ВЕРНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ: обозначены места ударений. Читайте вслух – и ударения запомнятся!
3. БЫСТРЫЙ ПОИСК ПЕРЕВОДА, который надо искать не в толстом словаре за 20 секунд/слово, а за 3 секунды в “быстром” бумажном словаре **МИР-1000** (1000 самых встречаемых слов, расположенных в одном поле зрения, на 5-ти стр.).
4. Слова, не попавшие в словарь этой 1000 слов, переведены прямо в тексте.



2-й ЭТАП: запомнив при чтении 6 рассказов первую 1000-чу слов, ученик начнет читать рассказы с лексиконом 1500 и 2000 слов, положив перед собой словарь МИР-2000 (2-я тысяча итальянских слов).

3-й ЭТАП: Усвоив 2000 самых встречаемых итальянских слов, ученик начнет читать ЛЮБЫЕ романы и рассказы, понимая до **80%** слов. Незнакомые слова пишите на лист-закладку, выписывая затем переводы из компьютерного словаря LINGVO-ital-rus

ПРАВИЛЬНО СТАВИТЬ УДАРЕНИЯ ВЫ НАУЧИТЕСЬ, ВЫУЧИВ 4 ЛИСТА СЛОВ “ОСОБЫЕ УДАРЕНИЯ”

с сайта <http://mir2050.narod.ru/ita.html>

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКИХ СЛОВ, 10 простых правил :

С	G	SC
ca-co-cu = [ка-ко-ку] ce - ci = [че - чи] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: cia - cio - ciu = [ча - чо - чу] che - chi = [ке - ки]	ga-go-gu = [га-го-гу] ge - gi = [дже - джи] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: gia - gio- giu = [джа - джо - джу] ghe- ghi = [ге - ги]	sca-sco-scu = [ска-ско-ску] sce - sci = [ше - ши] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: scia - scio - sciu = [ша - шо - шу] sche - schi = [ске - ски]
gli = [ЛЛЬ] moglie = [молльэ] = [ЛЛЫИ], в конце: degli = [дэлльи]	u = [у] luce = [лучэ] = [w] uomo = [wомо]	z = [ц] чаще всего: zia = [циа] = [ДЗ] иногда в начале: zona = [дзона]
gn = [нь] signore = [синьоре]	i = [и] vita = [вита] = [й] sei = [сэй] piú = [пыйу] = [никак] ciao = [чао]	s = [с] чаще всего: stesso = [стэссо] = [З], между гласными 1. cosa = [коза] в начале слова до звонкой 2. sveglia = [звелья]
h = [никак]: ho = [о], hanno = [анно] = [акка] в аббревиатуре V.H.S. = [ву акка эссэ]	n = [н] почти всегда: nonna = [нонна] ..n как [м] на стыке слов с m, p, b ..n p. = [мп], ..n m. = [мм], ..n b. = [мб] un po' = [ум по], con me = [ком мэ]	Буква j идет только в иностранных словах Неитальянская буква “j” только в этой книге обозначает УДАРНУЮ “i” (так как косые ударения над “i” плохо видны : i + i)

Ужасы “FANTASMI” di Alessandro De Giuli e Ciro Massimo Naddeo	Итальянский для начинающих. Словарный запас 1000 слов (2-й уровень). Книга для чтения вслух (с ударениями)
--	---

ЗДЕСЬ заглавными буквами А, Е, Ј, О, У обозначены ударения на НЕ ПРЕДПОСЛЕДНИЙ слог. Это 20% слов. Остальные 80% слов имеют ударения на ПРЕДПОСЛЕДНЕМ (и здесь не указаны) и последнем слоге (...а', ...u', ...è) Заглавные буквы видны и запоминаются четче, чем маленькие черточки над гласными (сравни с 20 см: ì ì eèèòòò) Особо невидна стандартная косая черта над “ì”.(ì). Мы применяем НЕ-итальянскую букву “ј” вместо “ì” ударной. *Не читайте по-итальянски кирило!* Соблюдайте ударения! ...А английские слова читайте по-английски.

“ј” = “ì” ударная | В итальянском языке НЕТ БУКВЫ “ј” ! Принимайте обозначение “ј” как “ì” с подчеркиванием.

(если ты **не нашел слово** целиком в словаре, значит это глагол, у него бывает 100 окончаний)
ГЛАГОЛ ПЕРЕВОДИТСЯ в 2 этапа (например, **PRENDEVI, PRENDERÒ**)
 а) корень переводит в словаре, отбросив окончание **-ARE, -ERE, -IRE** (**PREND-ERE=брать**),
 б) смысл окончания (т.е. время и лицо) узнай из грамматической таблицы (**-EVI** = ты-форма, прошедшее время). В итоге перевод: **PREND-EVI** = ты брал, ты взял, **PREND-ERÒ**=я возьму.
 в) иногда о времени-лице глагола говорит вспомогательный (т.е. непере译имый) глагол:
делал: ho, hai, ha, abbiamo, avete, hanno +(глагол)to, sono, sei, è, siamo, siete, sono+(глагол)t
 г) неправильные глаголы (с изменением не по правилу) переведены сразу в словаре МИР1000.

CAPITOLO I

Valentina è una ragazza bruna con gli occhi neri. È sempre allegra:

– Facciamo una festa s**Ab**ato [суббота] sera?

– Sì, chiamo s**U**bito Giovanni – dice Rita.

Rita è una ragazza bionda. Chiude il libro di letteratura [художественная книга] e prende il tel**E**fono:

– Pronto, c'è Giovanni per favore?

– Giovanni non c'è. Chi parla?

– Sono Rita, un'amica. Quando torna?

– Non lo so.

– D'accordo, allora chiamo più tardi.

– Va bene, arrivederci.

– Arrivederci.

Arriva Anna, una ragazza con gli occhiali [очки]. Anche lei **A**bita con Valentina e Rita:

– Valentina, per favore, puoi sp**E**gnere la tv [читай: ти-ву]? Devo studiare. Domani ho un esame [экзамен] importante.

– Che esame è?

– Anatomja. È molto diffcile.

Anna st**U**dia medicina. È molto brava. Valentina e Rita st**U**diano l**E**ttere [филологию, дословно: письмо].

– Io e Rita vogliamo organizzare una festa s**Ab**ato [суббота] sera.

– È una buona idea. Volete invitare molte persone?

– Circa cento...

– Cosa? Siete matte?

– Vogliamo fare una grande festa. Noi tre abbiamo molti amici.

– È vero, ma non abbiamo una casa grande.

– Non vogliamo fare la festa a casa nostra.

– E dove, allora?

– Da Giovanni. Ha affittato [снял внаем] una casa in campagna [за городом], a Roccanera.

– Avete parlato con lui?

– Non ancora. Ma non è un problema. Giovanni ama le feste.

Rita è andata in cucina:

– Chi vuole un té?

– Io no, gr**A**zie. Torno a studiare.

– Io sì... Con un po' di limone...

Su**O**nano alla porta. È Giovanni:

– Ciao, Valentina! Come va?

– Bene, gr**A**zie. Anna! Rita! C'è Giovanni!

CAPITOLO II

Anna e Rita salutano Giovanni. Poi Anna torna in camera sua a studiare. Rita, Valentina e Giovanni vanno nel salone [холл] a prendere il té e a parlare della festa. Giovanni, come sempre, è entusiasta:

- Sarà una bellissima festa!
- È grande la tua casa in campagna?
- Sì, è una villa grande, molto antica... È in stile barocco...
- Cosa? Hai affittato [снял, арендовал] una villa barocca?
- Sì, non pago molto...
- Come è possibile?
- Non lo so... Il proprietario [хозяин] non chiede molti soldi... Dice che nessuno vuole abitare in quella casa... Ci sono delle strane storie...
- Che storie?
- Ma... Gli abitanti [жители] del paese parlano di fantasmi [привидения], spiriti... Io non credo a queste cose...
- Eh ! ?... Una casa di fantasmi [привидения]? – dice Rita – Dobbiamo fare la festa in una casa di fantasmi?
- Ma no... Nella casa non ci sono fantasmi. Sono solo leggende [легенды]... Fantasie della gente...
- Io ho paura.
- E perché? I fantasmi non esistono.
- Non è vero, i fantasmi esistono.
- Ragazzi, basta con le discussioni [со спорами]. Sono già le cinque e mezza [5:30 часов].
- Io devo andare a piazza Campo dei Fiori dai miei amici musicisti – dice Giovanni – Volete venire?
- Va bene.
- Sì, anche per me va bene.
- Allora andiamo. Ho la macchina.

CAPITOLO III

La Fiat Uno di Giovanni corre per le strade della città.

Passa per piazza del Colosseo, via dei Fori Imperiali e piazza Venezia. Poi gira a sinistra per via del Plebiscito e Corso Vittorio Emanuele. Dopo dieci minuti, la macchina dei ragazzi arriva a piazza Campo dei Fiori.

Gli amici di Giovanni suonano in un vecchio garage [читай: гараж].

Sono quattro.

Roberto, il cantante [певец], è alto e bruno. Scrive la musica e le parole delle canzoni. Dick, un ragazzo americano, suona la chitarra. Carlo e Sandro suonano il basso [басс-гитара] e le percussioni [ударные].

– Ciao, ragazzi. Vi presento Rita e Valentina, due amiche dell'università.

– Ben venute [добро пожаловать], ragazze.

Il garage è pieno di vecchie cose: tavoli, sedie [стулья], ruote [колеса] di bicicletta, libri, giornali...

– Scusate – dice Roberto – C'è un po' di confusione [беспорядок]....

– È vero, ma il posto mi piace... È molto artistico! [творческое] – dice Valentina.

Tutti ridono.

– Perché non suonate qualcosa? – domanda Giovanni – Vogliamo ascoltare un po' di musica.

– Va bene.

Dick, Sandro e Carlo prendono gli strumenti e cominciano a suonare. Roberto canta. È una canzone d'amore.

– *Ho visto i tuoi occhi – dice – i tuoi occhi neri come la notte. Ed ho baciato la tua bocca, la tua bocca calda come il sole...*

Quando canta, Roberto guarda Valentina. La seconda canzone ha un altro ritmo. È una musica molto allegra. Alla fine, Rita, Giovanni e Valentina applaudono [аплодируют].

Valentina, soprattutto, è entusiasta:

– Bravi! [молодцы!]

CAPITOLO IV

- Scrivi tu le canzoni? – domanda Valentina a Roberto.
- Sì, ti piacciono?
- Molto. Sono fantastiche!
- "Questa Valentina non è male" – pensa Roberto.

- Allora, dov'è questa festa? Valentina spiega tutto. Alla fine...
- Cosa? Fantasmi? Non mi piace questa idea...
- Che cosa sono i fantasmi? – chiede Dick.
- Sono gli spiriti dei morti. [духи мертвых]

Interviene [вмешивается] Giovanni:

- Sono tutte sciocchezze [глупости, чепуха]. Nella casa non ci sono fantasmi. È solo un po' vecchia...
 - Io ho paura – dice Rita.
 - Tu hai sempre paura...
 - Ragazzi, non cominciate con le vostre discussioni [споры] – dice Valentina. – È tardi.
 - Va bene, torniamo a casa... Ciao, ragazzi.
 - Ciao, ci vediamo sabato [суббота].
- Rita, Giovanni e Valentina Escono dal garage.

CAPITOLO V

Il giorno dopo a casa.

Rita e Valentina sono nel salone [холл]. Studiano.

Anna torna dall'università.

- Anna! Allora, il tuo esame? [экзамен]
- È andato bene. Ho preso trenta. [30 –это наилучшая отметка в итал.университетах, как наша "пятерка"]
- Brava!
- Congratulazioni! [поздравления!]
- Grazie...

[стакан]

Le tre amiche vanno in cucina a bere un bicchiere di Champagne [шампанское, читай: шампань].

- Avete parlato con Giovanni?
- Sì, è d'accordo. Possiamo fare la festa nella sua casa in campagna.
- Una casa di fantasmi – dice Rita.
- Cosa?
- Sì, gli abitanti del paese [жители деревни] dicono che nella casa ci sono gli spiriti...
- Ma no – dice Valentina – Non è vero. Sono solo leggende, fantasie... I fantasmi non esistono.
- Io dico che esistono. E tu, Anna?

Rita e Valentina guardano Anna. Aspettano la sua risposta. Anna ha letto molti libri e sa sempre tutto.

- Ho letto un libro proprio su questo argomento [об этой теме] – dice Anna.
- Che cosa dice?
- Dice che, qualche volta, lo spirito di una persona può rimanere in una casa per molti anni.
- Come è possibile?
- Questo succede quando una persona muore giovane, per un omicidio [убийство] ad esempio...
- Brrrrrr, che paura... – dice Rita – Non posso sentire questi discorsi.

Anna continua:

- Lo spirito del morto [дух мертвого] rimane fino alla distruzione [развалины] della casa.
- E se qualcuno abita nella casa?
- Se qualcuno abita nella casa, non deve disturbare [беспокоить] lo spirito.
- Perché?
- Perché questo può essere molto pericoloso.
- Mamma mia... Adesso basta...
- Va bene. Come vuoi.

CAPITOLO VI

Finalmente arriva sabato, il giorno della festa. La mattina, Rita parte con Giovanni. Nel pomeriggio, partono Anna e Valentina con Dick e Roberto. Dick guida la macchina.

– Che strada devo fare? – chiede.

– La via Cassia.

La macchina dei quattro amici esce dalla città. Corre verso la campagna. Sulla strada non c'è molto traffico [уличное движение]. Ma dopo un'ora...

– Dove siamo?

– Abbiamo sbagliato strada. Dobbiamo tornare indietro.

– Secondo me dobbiamo girare a destra.

– No, la strada giusta è a sinistra.

– Perché in Italia non ci sono i cartelli [дорожные указатели, вывески], come in America?

– Domandiamo a qualcuno.

– Impossibile, qui non c'è nessuno.

Sulla strada non ci sono altre macchine. È una strada di campagna. Il ciclo [велосипед], adesso, è nero e misterioso [таинственный]. Scende la notte.

– E ora che cosa facciamo?

– Io propongo di passare la notte qui – dice Roberto.

– Tu sei matto!

– Va bene, torniamo a Roma.

– Conosci la strada per tornare?

– No.

– Io ho letto un libro – dice Anna – insegna a ritrovare la strada. Dobbiamo guardare la direzione [направление] delle stelle...

– Ma perché non siamo andate con Giovanni? – dice Valentina.

– Ragazzi, io vado a destra...

Dick gira a destra. Fa ancora molti chilometri. Finalmente, dopo un po'...

– Ehi, c'è un cartello [вывеска]: "Roccanera"... Che cosa vuoi dire?

– È il nome del paese... Siamo arrivati!

– Dov'è la casa di Giovanni?

– Si chiama Villa Fosca. Aspettate, domandiamo a quel signore.

Un vecchio signore, piccolo e magro [худой], cammina lungo la strada.

CAPITOLO VII

– Scusi... Sa dov'è Villa Fosca?

– Come?

– Villa Fosca... Stasera c'è una festa.

Il vecchio signore non risponde. Ha un viso pieno di paura.

– Villa Fosca – ripete Roberto – Non sa dov'è?

– No... Non lo so... Io non so niente... Andate via...

L'uomo entra in una casa e chiude la porta.

– Ma che cosa abbiamo detto?

– Non lo so, che strano... Domandiamo a qualcun altro.

– Non c'è nessuno. Questo paese sembra un deserto [пустынная].

Ora la macchina è in una strada buia [темная]. Tutte le case sono vecchie e senza luce.

– Ragazzi, io voglio tornare indietro. Ho paura.

– Anch'io.

– Ehi, guardate là...

In fondo [в глубине] alla strada c'è una casa. È una villa antica, molto grande. Le finestre sono illuminate [освещены].

– È la casa di Giovanni!

– Sì, è lei. Ecco il cartello...

VILLA FOSCA

– Siamo arrivati, finalmente.

CAPITOLO VIII

La festa è già iniziata. [началась]

La casa è piena di gente. C'è Giovanni con Rita, ci sono Carlo il bassista [бас-гитарист] e Sandro il percussionista [ударник, барабанщик] con le loro ragazze CIAudia e Simona; c'è anche EleonOra, un'amica dell'università, con PAolo, il suo ragazzo.

– Che cosa è successo? – domanda Giovanni.

– AbbiAmo sbagliato strada.

– Giovanni, noi abbiamo fame. C'è qualcosa da mangiare?

– Sì, è nel salone[холл].

La casa di Giovanni ha due piani. Ci sono trEdici stanze. Il salone è in stile barocco ed è molto grande. Sui muri ci sono dei quadri antichi.

Vicino alla finestra, c'è un tAvolo con la roba da mangiare.

Sopra un altro tAvolo ci sono i bicchieri [стаканы] e le bottjglie [бутылки].

Come in un self service[самообслуживание, читай: сэлф сэрвис], Anna, Valentina, Dick e Roberto prEndono i loro piatti [тарелки] e mAngiano.

Rita beve del vino bianco e parla con EleonOra:

– È strana questa casa, vero?

– Sì, fa un po' paura...

– Gli abitanti [жители] del paese djcono che ci sono i fantasmi.

– Mamma mia... Ma perché si chiama Villa Fosca?

– Non lo so ... Forse è il nome del primo proprietario[хозяин].

– Fosca è il nome di una donna... Oh no, Rita... Guarda chi arriva...

È DomEnico, un amico dell'università. DomEnico parla sempre di cjnema:

– Ciao ragazze, come va? Ho visto un film belljssimo la settimana scorsa[прошедшая]. Si chiama Morte nella casa del terrore[ужас]. La stOria è questa: un uomo compra un'antica casa in campagna [за городом]. Ma nella casa Abitano gli spjriti dei vEcchi proprietari e...

– Scusa DomEnico –dice Rita –Vado a prEndere un altro bicchiere di vino. È interessante il tuo film...

– Io vado a ballare [танцевать] – dice EleonOra – Ci vediamo dopo.

Come sempre, DomEnico resta solo.

CAPITOLO IX

Al centro del salone, alcune ragazze hanno cominciato a ballare. Valentina, soprattutto, è molto brava.

– Balli benjssimo – dice Roberto.

– GrAzie, vado spesso in discoteca.

Arrjvano anche Anna e Dick:

– Davvero vuoi tornare in AmErica?

– Non lo so. Ora non vOglio pensare a questo. Ti piace ballare[танцевать]?

– Sì, ho letto un libro prOprio su questo argomento[тема]. Dice che...

– Ehi, ma che succede?

La casa è al bUio [в темноте].

– Chi ha spento la luce?

– È un black out [отключение электричества, авария электросети, читай: блэк аут]...

– Roberto, dove sei?

– Valentina...

– Chi ha un accendino? [зажигалка]

UUUUUUHHHHHHHHH..... UNUNHHHHUUUUUU..... UUUUUHHHHHHUUHHH.... [жуткий вой!]

– Aiuto! I fantasmi!

CAPITOLO X

UUUUUUHHHHHHHHH..... UHUHHHHHHUUUUUU..... UUUUUHHHHHHHHUUHHH.... [жуткий вой!]

– Mamma mia!
– Ho paura!
Tutti grjdano.

– Sono delle voci – dice Roberto – VEngono da quella parte..

– VOglio tornare a casa! – dice Rita.

UUUUUUHHHHHHHHH..... UHUHHHHHHUUUUUU..... UUUUUHHHHHHHHUUHHH....

– Perché non sono rimasto in AmErica?

– Ragazzi... Ho preso un fantasma!

– Cosa?

– Sì, è qui... Venite!

Tutti cOrrono verso Roberto.

– Forza ragazzi!

BANG! [бам!] STOMP! [топ-топ!] CRASH! [треск!] BUM! [бум!]

– Ahia!... Basta!... PAolo, accendi la luce! – grida qualcuno.

È la voce di Giovanni.

La luce ritorna.

– Giovanni!? PAolo!? Ma come... Siete voi i fantasmi?

Giovanni e PAolo rjdono.

– StUpidi! – dice Rita – Sono morta di paura.

– Anch'io – dice Valentina.

– Ragazzi, torniamo a ballare[танцевать].

CAPITOLO XI

La festa contjnua. Ora Giovanni fa il d.j. [читай: ди-джэй] Ha messo una vEcchia canzone di Bob Marley e tutti bAllano.

– Che ritmo, ragazzi! Bob Marley è grande!

– Chi balla con me? Perché nessuno balla con me?

– Ehi! Attenzione [будьте осторожны] con quelle mani...

– C'è troppa confusione [суматоха] – dice Roberto a Valentina – Io vado di là. Vieni?

– Sì, vOglio stare con te.

Roberto e Valentina Escono dal salone. CErcano un'altra stanza. Sulla destra, vEdono una porta chiusa.

– Là – dice Valentina.

Roberto apre la porta. Nella stanza non c'è nessuno.

– Finalmente un po' di silEnzio.

– Roberto... Che cos'è quello?

Sul muro, di fronte a loro, c'è un grande quadro. È il ritratto [портрет] di una donna giOvane e molto bella. La donna sembra sorrjdere. Sotto il quadro, c'è un cartello [табличка] di spiegazione:

– "Fosca de Monti" – legge Roberto.

– Chi è?

– Leggiamo il cartello... [табличку]

FOSCA DE MONTI, NATA IL 13 AGOSTO 1651

È MORTA IL 17 MAGGIO 1672, UCCISA IN QUESTA VILLA INSIEME AL SUO AMANTE ANTONIO CELLINI. SECONDO LA LEGGENDA, IL MARITO DI FOSCA – GIULIO DÈ MONTI – UCCIDE I DUE AMANTI IN UNA NOTTE DI TEMPESTA E BEVE IL LORO SaNGUE.

DA QUELLA NOTTE, LO SPjRITO DEI DUE AMANTI CONTJNUA AD ABITARE IN QUESTA CASA.

maggio = [май], amante = [любовник], secondo = [согласно], tempesta = [гроза]

- È terribile – dice Valentina.
- È solo una leggenda... Ora capisco perché la casa si chiama Villa Fosca.
- Roberto...
- Sì?
- Ho sentito un rumore... [шум]
- Dove?
- Là, vicino alla finestra...
- È il vento... Qui ci siamo solo io e te... Stai tranquilla...
- Sì, con te non ho paura.

CAPITOLO XII

- Dov'è andato Roberto?
 - Non lo so.
 - Qualcuno sa dov'è Roberto?
- Sandro, Carlo e Dick sono pronti per suonare. Ma senza Roberto non possono cominciare.
- All'ora – dice Giovanni – Questo concerto?
 - Aspettiamo Roberto. Sai dov'è andato?
 - No, non lo so.
- Anna è vicino alla porta del salone [холл] e parla con Gabriella, una vecchia amica:
- Hai sentito questa storia dei fantasmi?
 - Sì. Tu che cosa pensi?
 - Non lo so. Ho un po' paura. Ho letto che i fantasmi non amano la confusione [суматоха]...
 - Ma Anna... È solo una leggenda...

Arriva DomEnico:

- Ehi ragazze, avete visto l'ultimo film di George Romero? È fantastico. C'è una scena bellissima, quando gli spiriti dei morti entrano nella città e uccidono...
- Scusa DomEnico – dice Anna – Devo dire una cosa a Dick...
- Io vado a bere qualcosa. Torno subito. È interessante il tuo film...

DomEnico resta solo. Improvvisamente...BANG!!! [бум!]

- Che cos'è?
 - Sembra un tuono... [гром]
 - Un tuono?!
- Tutti corrono alle finestre: il cielo è nero, pieno di nuvole. [облака]
- Sì, è un tuono... Ehi ragazzi, piove! [идет дождь]
 - Chiudiamo le finestre...
 - Che tempo! [что за погода!]
 - Strano... Oggi è stata una bella giornata...

CAPITOLO XIII

Nello stesso momento, nell'altra stanza...

- Hai sentito?
 - Sì, è un tuono. Piove.
 - Io ho paura, Roberto...
 - Non è niente. Vieni qui, vicino a me...
 - Sì...
 - Va meglio?
 - Aaah!
 - Che cosa c'è ancora?
 - Il quadro... È vivo!
 - Cosa?
 - Sì... Fosca ha mosso gli occhi!
- Roberto guarda il quadro: Fosca è immobile [неподвижны], come sempre.
- Non è possibile, Valentina.
 - Lo so, non è possibile. Ma io non sono matta.
 - Forse non hai visto bene.
 - Sì... Forse... Andiamo via, ora. Questa stanza non mi piace.

CAPITOLO XIV

Roberto e Valentina tornano nel salone. Fuori, intanto, continua a piovere. [идти дождь]

- Cercate me? – chiede Roberto ai suoi amici.
- Certo. Devi cantare.
- Okay [читай: окэй], possiamo cominciare. Io sono pronto.
- No... – dice Valentina – io non voglio rimanere in questa casa... Andiamo via...
- È successo qualcosa? – domanda Dick.

Valentina spiega:

- Nell'altra stanza c'è un quadro... È il ritratto di una donna... Fosca de' Monti, si chiama... E... E improvvisamente...
- Sì?
- ... improvvisamente ha mosso gli occhi!
- Come è possibile?
- Non ha visto bene – dice Roberto.

Interviene [вмешивается] Anna:

- Questa casa non mi piace. Chi è Fosca de' Monti?
- È una donna morta molti anni fa, insieme al suo amante. La leggenda dice che i loro spiriti abitano nella villa.
- È una sciocchezza [чепуха, глупости] – dice Roberto – io non credo agli spiriti.
- Sì – dicono gli altri – Sono tutte fantasme. Andiamo a suonare.

Finalmente il concerto inizia.

Dick, Sandro e Carlo suonano. Roberto canta. Adesso sono tutti intorno a loro. Giovanni è vicino a Rita:

- Sei bellissima, stasera.
- Grazie. È la prima volta che sei gentile con me.
- Non è vero. Io sono sempre gentile con te.

Rita ride.

- Rita...
- Sì?
- Sei ancora arrabbiata [сердита] per lo scherzo [шутка] di prima?
- No – dice Rita – I tuoi scherzi non mi piacciono, ma tu sei simpatico.

CAPITOLO XV

Il concerto continua. Ora Roberto canta la canzone dell'altra volta:

– Ho visto i tuoi occhi, i tuoi occhi neri come la notte. Ed ho baciato la tua bocca, la tua bocca calda come il sole... No! Ancora!

La casa è di nuovo al buio. [в темноте]

- Giovanni, Paolo... Basta con questi scherzi!
- Io sono qui con Rita – dice Giovanni – Non ho fatto niente.
- Ed io sono qui con Eleonora.
- Chi è stato allora?
- Forse è davvero un black out. [отключение электричества(анг.яз.), читай [блэк аут]]
- O forse sono i fantasmi...

SBAM!

- Avete sentito?
- Che cosa succede?
- Mamma mia...
- È il vento...

Un vento molto forte ha aperto le finestre. La pioggia [дождь] entra nel salone. È una tempesta.

- Chiudete le finestre! [буря]
- Io ho paura.
- Anch'io.
- Sembra di essere in un film del terrore [фильм ужасов] – dice Domenico.
- Ehi, guardate là!

Nel buio, appare una luce. Una mano invisibile [невидимая] scrive una frase nell'Aria:

BENVENUTI NEL MONDO DEI MORTI !

- AAAHHH!
- Sono i fantasmi!
- Aiuto! Non voglio morire...
- Tutti corrono e gridano. Qualcuno piange. Nessuno trova la porta per uscire.
- Giovanni!
- Rita, sono qui...
- Valentina! Dove sei?
- Roberto, aiuto!
- Anna!
- Dick!
- NOOOOOOOOOOOO!!!

CAPITOLO XVI

Il giorno dopo, a Roma.

Un signore accende la radio e ascolta le notizie:

"Festa terribile a Roccanera, un piccolo paese a trenta chilometri da Roma. Decine [десятки] di ragazzi fanno un sonno letargico [летаргический] misteriosamente in un'antica villa del seicento [600=шестнадцатого (века)]. La polizia ha trovato i loro corpi svenuti [без сознания] questa mattina nel salone della casa. Le cause del sonno letargico sono ancora misteriose [таинственный]. Nel paese, tutti parlano di fantasmi."

– Fantasmi... – dice il signore – Che sciocchezza [чепуха!]. I fantasmi sono solo fantasmi.

FINE

RIASSUNTO

CAPITOLO I. Anna, Rita e Valentina sono tre amiche. Vogliono organizzare una festa nella casa di Giovanni, un loro amico.

CAPITOLO II. Giovanni è d'accordo, la sua villa in campagna è molto grande. Ma gli abitanti del paese dicono che in quella casa ci sono i fantasmi. Giovanni non crede a queste leggende, Rita invece ha paura.

CAPITOLO III. Rita, Giovanni e Valentina vanno a piazza Campo dei Fiori. In un vecchio garage, suonano alcuni amici di Giovanni.

CAPITOLO IV. Valentina è entusiasta: le canzoni di Roberto, il cantante, sono fantastiche. Per Roberto, Valentina non è male. Rita e Giovanni discutono ancora dei fantasmi.

CAPITOLO V. Il giorno dopo Anna torna dall' università. Il suo esame è andato bene. Anna parla alle amiche di un libro sui fantasmi. Rita ha paura.

CAPITOLO VI. Finalmente arriva sabato, il giorno della festa. Rita parte con Giovanni. Anna e Valentina parlano con Roberto e Dick. I quattro amici sbagliano strada.

CAPITOLO VII. A Roccanera domandano ad un vecchio signore informazioni su Villa Fosca, la casa di Giovanni. L'uomo non risponde.

CAPITOLO VIII. Quando arrivano a Villa Fosca, la festa è già iniziata. Tutti gli amici sono là. C'è anche Domenico, un amico dell'università. Domenico parla sempre di cinema.

CAPITOLO IX. Alcuni ragazzi ballano. Improvvisamente la casa resta al buio. Tutti pensano ai fantasmi, invece...

CAPITOLO X. ...è solo uno scherzo di Giovanni e Paolo.

CAPITOLO XI. Roberto e Valentina vanno in un'altra stanza e vedono un grande quadro: è il ritratto di Fosca de' Monti, una donna morta nella villa insieme al suo amante.

CAPITOLO XII. Nel salone Dick, Sandro e Carlo aspettano Roberto per suonare. Fuori comincia a piovere.

CAPITOLO XIII. Nella stanza Valentina ha paura: il quadro sembra vivo.

CAPITOLO XIV. Roberto e Valentina tornano nel salone e raccontano ai loro amici la storia del quadro. Valentina ha paura, vuole andare via. Ma gli altri non credono agli spiriti. Finalmente il concerto inizia.

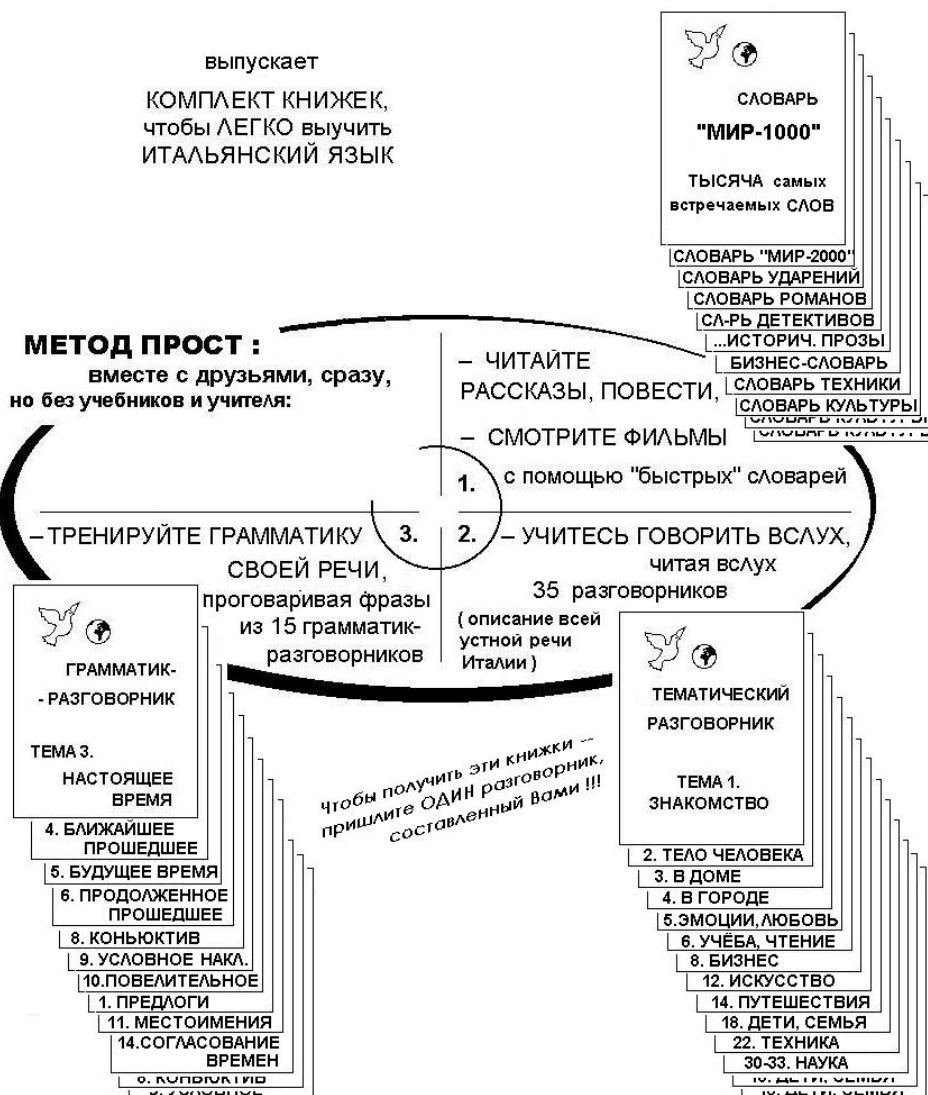
CAPITOLO XV. Ancora una volta, la casa è al buio. Questa volta sono davvero i fantasmi.

CAPITOLO XVI. Il giorno dopo, un signore ascolta le notizie: decine di ragazzi svenuti si sono trovati (nel sonno letargico) misteriosamente, la notte precedente, in una villa vicino Roma.



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :
ВЫУЧИ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК
САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы,
разговорники, грамматика

[http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" предоставляет информацию:



– о рассказах для чтения по-итальянски (лексикон 500, 1000 и 2000 слов),



DVD

– о мультфильмах, фильмах и песнях на итальянском языке,

– об интернет-ресурсах Италии и об Италии,

– и давая советы в самообучении итальянскому языку.